

ÍSLENSKA

ČEŠTINA

БЪЛГАРСКИ

PORTUGUÊS

HRVATSKI

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

SUOMI

TÜRK

GAE

РУСТЫ

EEST



IL VIAGGIO LINGUISTICO DI LARA IN EUROPA

IT

BENVENUTO/A AD UN VIAGGIO ATTRAVERSO LE LINGUE EUROPEE!

Le lingue che incontrerete nelle pagine seguenti riflettono la diversità delle culture e delle tradizioni che esistono fianco a fianco nel nostro continente. Alcune delle circa 225 lingue native dell'Europa sono parlate da milioni di persone e altre, parlate solo da pochi, sono, purtroppo, quasi estinte.

Durante questo breve viaggio, scoprirete molte somiglianze. Le lingue europee rientrano in gran parte in tre categorie principali: slavo, romanzesco e germanico. Le lingue in ogni gruppo hanno radici simili - tuttavia, nel corso dei secoli, si sono sviluppate nelle loro direzioni distinte. Scoprirete anche le loro differenze: la varietà degli alfabeti (come il latino, il cirillico, il greco, l'armeno e il georgiano), spesso utilizzando scritti artistici; come si occupano di creare parole per nuove invenzioni e le loro origini a volte misteriose. Tutti hanno un'identità unica e una propria storia da raccontare!

Possiamo solo darvi un breve assaggio di alcune lingue europee. Ce ne sono molte, molte altre che non abbiamo menzionato, non perché siano meno importanti o meno interessanti, ma semplicemente perché non possiamo scoprirlle tutte in questo breve viaggio.

Ci sono alcuni esempi di lingue regionali e minoritarie che sono parlate in una parte di un paese o aree di paesi diversi da una parte relativamente piccola della popolazione. Ci sono le lingue non territoriali che sono parlate da gruppi sparsi in tutta Europa, ma non si identificano con uno specifico paese

di origine. Ci sono anche le lingue di migrazione che non provengono dall'Europa, ma sono state portate nel continente da oratori provenienti da altre parti del mondo.

"In ogni pagina linguistica c'è una breve introduzione fatta da Lara, alcune parole chiave, frasi e caratteri speciali dell'alfabeto, così come un numero stimato di persone in tutto il mondo che la usano come prima lingua."

Ci auguriamo che vi piaccia seguire la nostra guida Lara nel suo viaggio attraverso alcune delle lingue d'Europa. Potrebbe spingervi a partire per un viaggio simile di scoperta con un sacco di momenti come "oh davvero!" e "wow - Non lo sapevo!", scoprendo alcuni dei tesori nascosti appena sotto la superficie della nostra vita quotidiana!



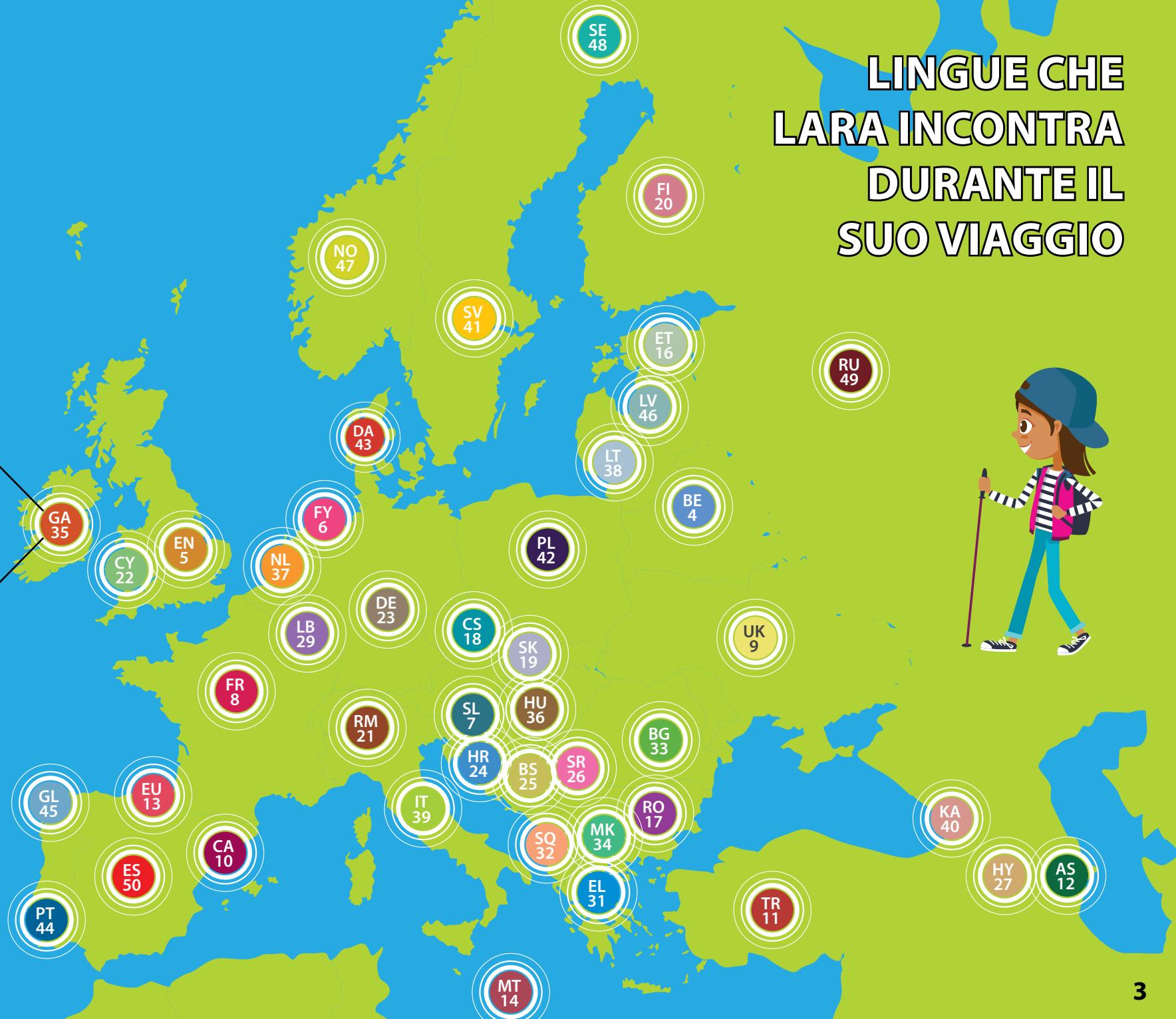
LINGUE CHE LARA INCONTRA DURANTE IL SUO VIAGGIO



Codice in lingua
(ISO-639-1)

Numero di pagina

28 ROMANI ČIB



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤 5 000 000



- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзеяць
- 10 дзесяць

Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Photo: Park in Minsk, Belarus



ENGLISH EN

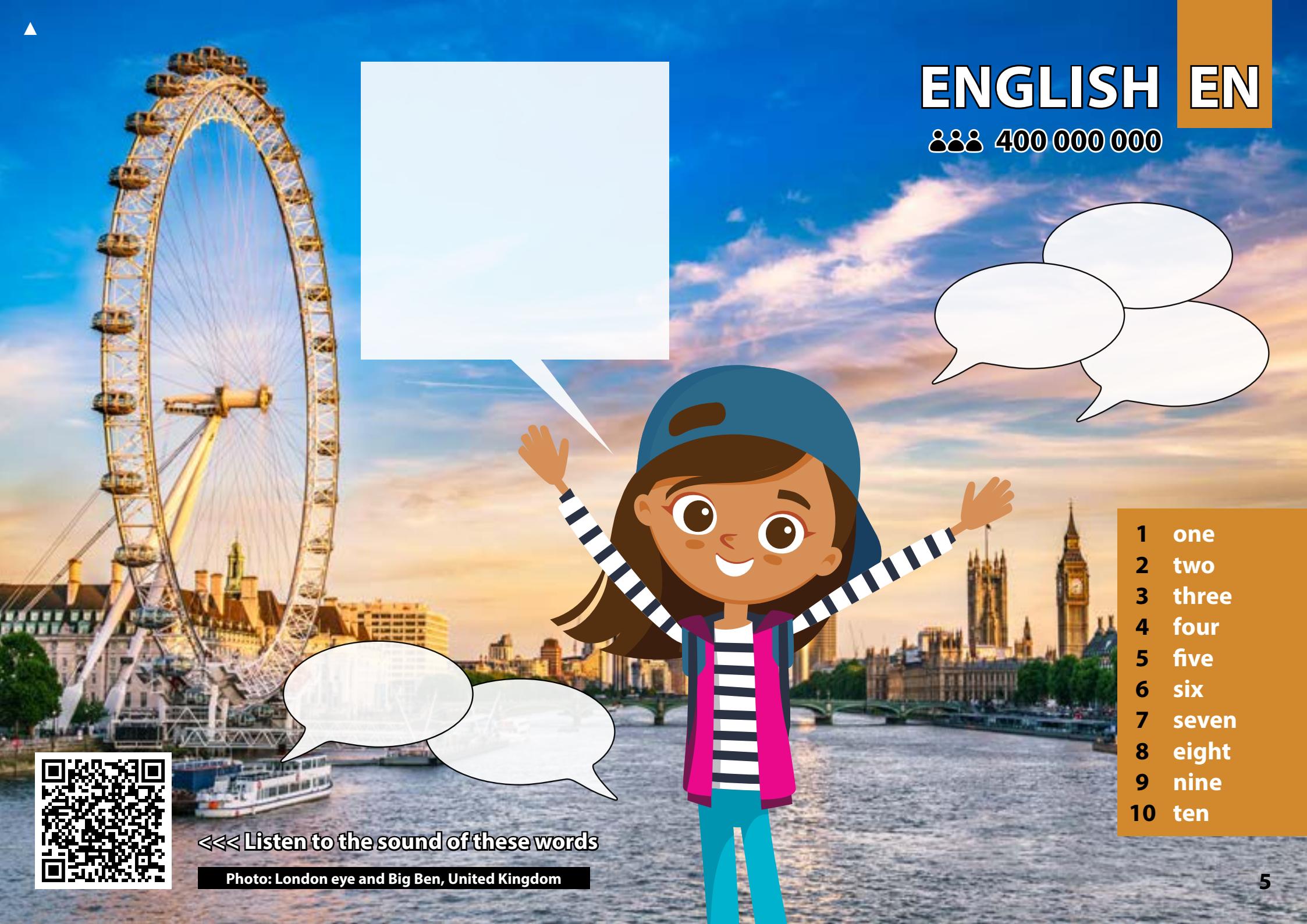
👤 400 000 000

- 1 one
- 2 two
- 3 three
- 4 four
- 5 five
- 6 six
- 7 seven
- 8 eight
- 9 nine
- 10 ten



<< Listen to the sound of these words

Photo: London eye and Big Ben, United Kingdom



FY FRYSK

500 000



- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Ljouwert, Netherlands

SLOVENŠČINA SL

888 2 500 000



- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset



<< Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia

FR FRANÇAIS

76 800 000



ùûü

ÿ

àâä

ôö

éèêë

æ

ç

œ

îï

Écoutez le son de ces mots >>>

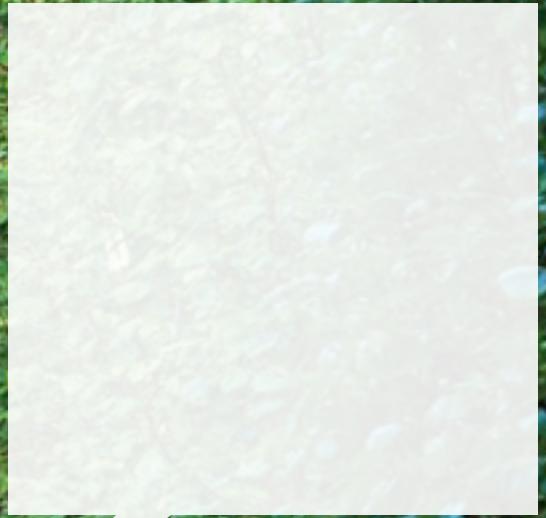
Photo: Dune du Pilat, France

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

888 35 000 000



є й
ії ґ щ
ю я ь



<< Прослухайте звучання цих слів

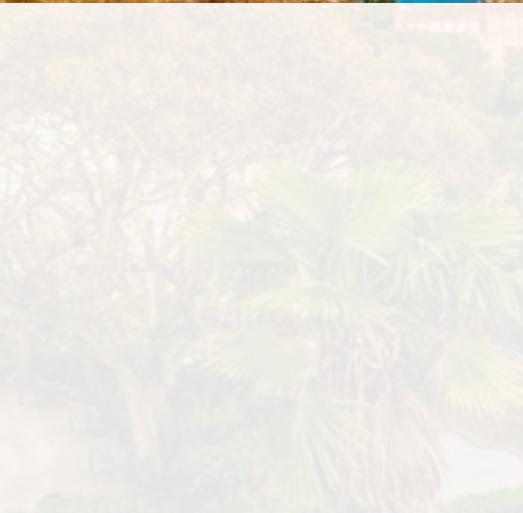
Photo: Love tunnel created from trees along the railway in Klevan, Ukraine



- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

CA CATALÀ

10 000 000



ç

H

úü

à

éè

íï

óò

Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Guell in Barcelona, Spain

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu



TÜRKÇE TR
75 700 000

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Turkey

ç ğ ö ş ü İ



AS AZƏRBAYCAN DİLİ

888 23 000 000



I
Ç
ü
ö
ə
ş
ğ

Photo: Three Flame Towers, Baku, Azerbaijan (Borka Kiss | Shutterstock.com)

Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on



EUSKARA EU

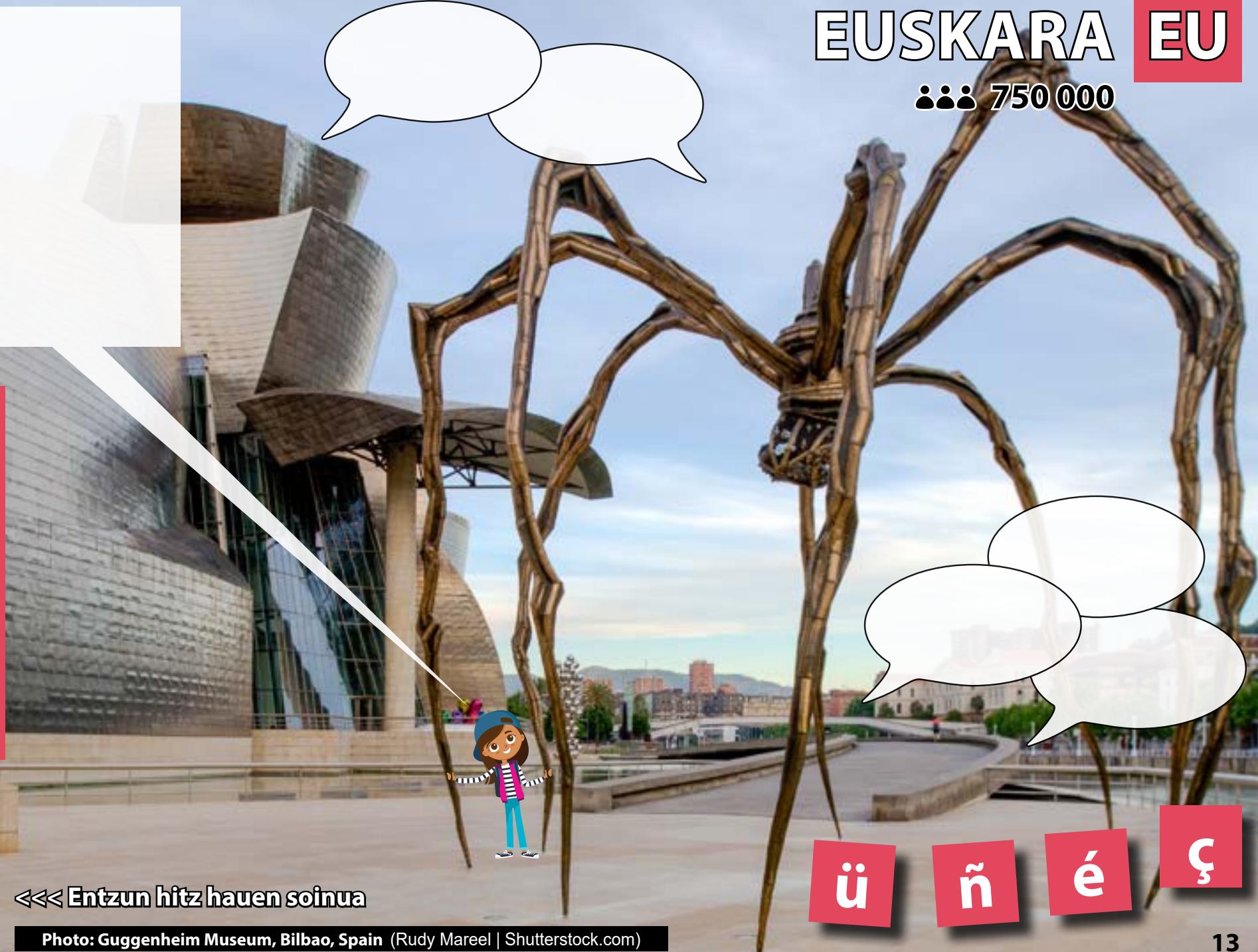
750 000

- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar



<< Entzun hitz hauen soinua

Photo: Guggenheim Museum, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)



MT MALTI

520 000



Isma' l-hoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta

ċ

ġ

ħ

ż



- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħha
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħha
- 8 tmienja
- 9 disgħha
- 10 għaxra



ÍSLENSKA IS

314 000

ð
í
á
þ
æ
ý
ö ó
ú
é



<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss waterfall, Iceland



- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | áttu |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |

ET EESTI KEEL

1 100 000



õ

ä

ö

ü

Kuula nende sõnade kõla >>>

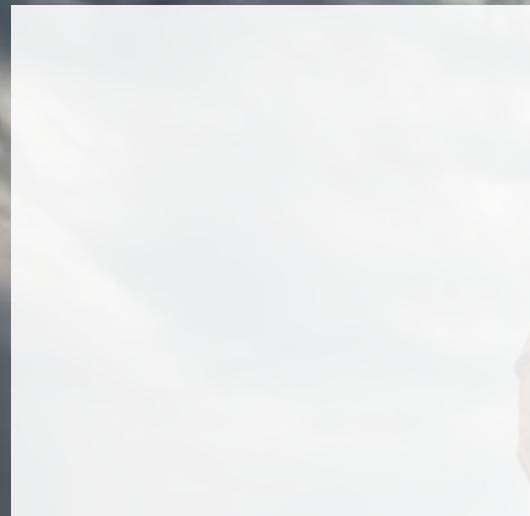
Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia



- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

LIMBA ROMÂNĂ RO

26 000 000



- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Corvin Castle, Romania



CS ČEŠTINA

14 000 000



- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset



SLOVENČINA SK

5 200 000



- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovak Republic

r ž
í é t
í ó d y
ú á ä č ô š
ň í ř

A cartoon illustration of a young girl with brown hair, wearing a grey beanie, a striped shirt, and blue pants, standing on a rocky mountain path. She is holding a pink backpack and a walking stick. The letters around her are arranged in a grid-like pattern, spelling out words in the Slovak language.

FI

SUOMI

5 800 000

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen



Kuuntele nämä sanat >>>

Photo: Dog Sledding in Lapland, Finland



RUMANTSCH RM

60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 traïs
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch



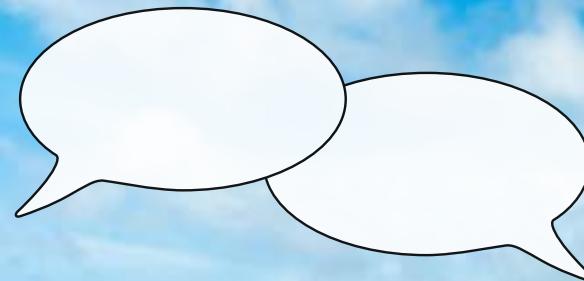
<< Taidla co ch'ils pleds tunan

Photo: Mountain view, Grisons, Switzerland

è é

CY CYMRAEG

1 000 000



Welsh vowels:
W
â
ê
î
ô
ŷ
û



LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

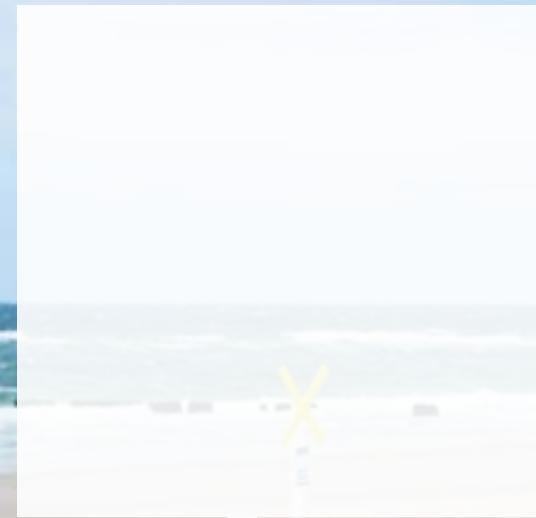
Listen to the sound of these words >>>

Photo: Train station in Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwllantysiliogogogoch, Wales, UK

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg



DEUTSCH DE
 **95 000 000**



ü ö ä ß

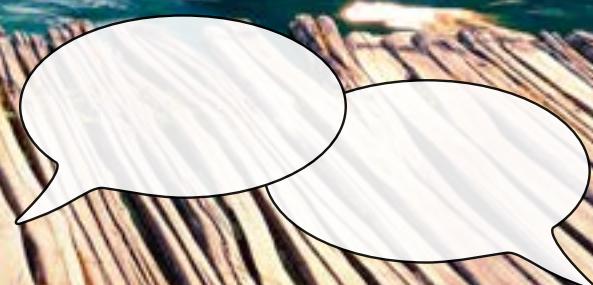
<< Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Photo: Island Sylt, Germany

- 1 eins
- 2 zwei
- 3 drei
- 4 vier
- 5 fünf
- 6 sechs
- 7 sieben
- 8 acht
- 9 neun
- 10 zehn

HR HRVATSKI

5 600 000



- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset



č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: National park Plitvice, Croatia

BOSANSKI BS

3 000 000



č

ž



<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina

ć

đ

š



- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |

SR СРПСКИ

12 000 000



Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia

- | | |
|----|--------|
| 1 | један |
| 2 | два |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | пет |
| 6 | шест |
| 7 | седам |
| 8 | осам |
| 9 | девет |
| 10 | десет |



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀՅ

••• 6 700 000

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

աբգդեգէըթիւնկհանմ

յնշոչաշուկտոցուփքոօֆ

<< Լսեք այս բառերը

Photo: Armenian Alphabet Monument (Arty Om | Shutterstock.com)



ROM

ROMANI ČHIB

888 3 500 000



Ašun kadala svaturja >>>

Photo: Romani dance

- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš



LËTZEBUERGESCH LB

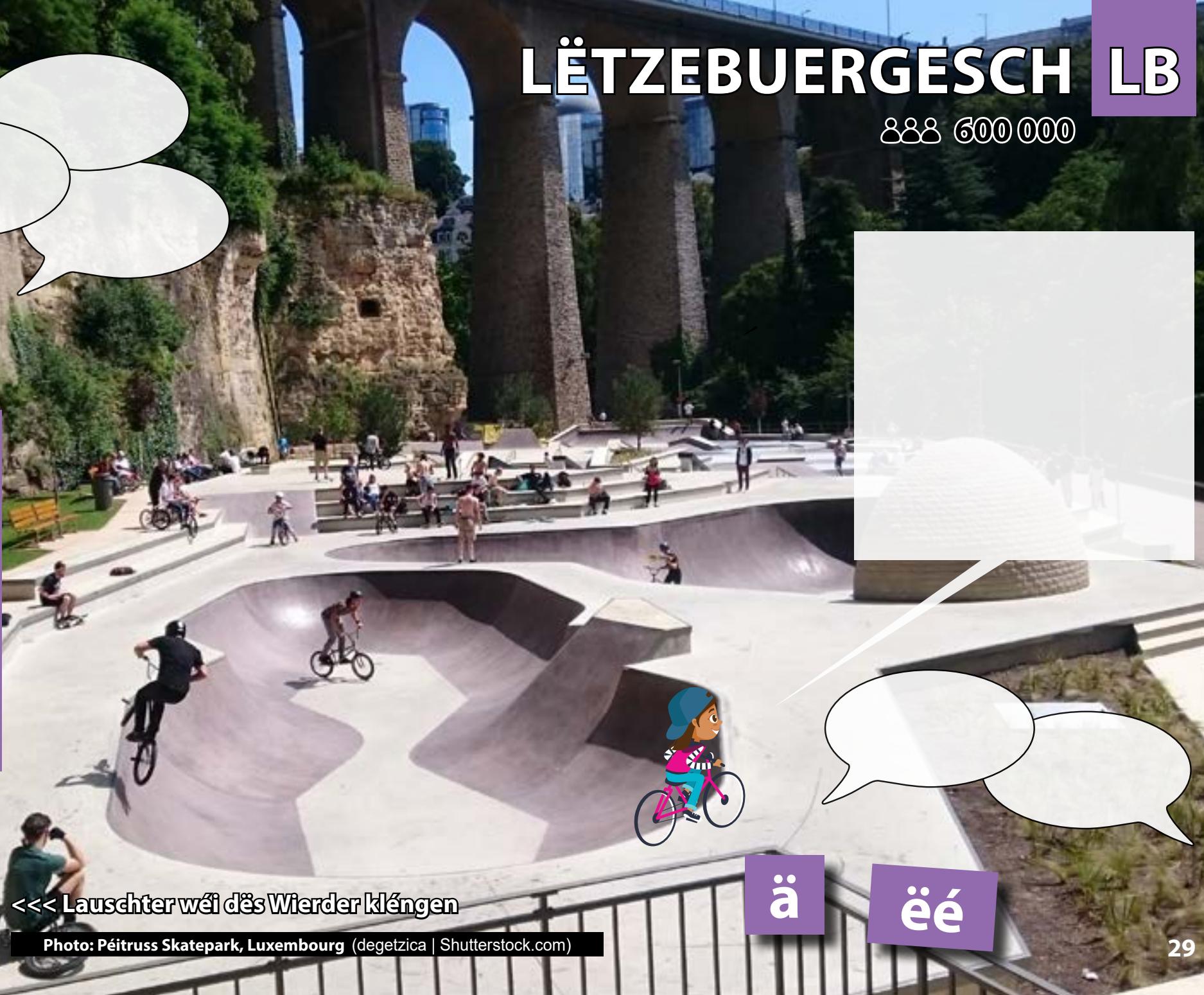
888 600 000

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

Photo: Péitruss Skatepark, Luxembourg (degetzica | Shutterstock.com)



ä

ëé



LINGUAGGIO DEI SEGNI INTERNAZIONALE



- | | |
|----|--|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

Photo: Group of people using international sign language

αβγδεζηθικλμν

ξοπρστυφχψω



<<< Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colourful street in Oia, Greece

- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

SQ SHQIP

7 500 000



- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë



ç

ë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Beach cafe in Ksamil, Albania

БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет

ий щ ю ъ я ъ ь

<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria



МК МАКЕДОНСКИ

3 500 000



Г и
с и
ј л ъ ъ ч ъ к ъ



Слушнете како звучат овие зборови >>>

Photo: Church of St. John at Kaneo, North Macedonia

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет



GAEILGE GA

170 000



<< Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

13 000 000



óöő

í

úüű

é

á

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak>>>



- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz



- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

LT LIETUVIŲ KALBA

3 000 000



- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ū
č
ē
i
ž
š
ą

Pasiklausykite šiu žodžiu >>>

Photo: Trakai Island Castle, Lithuania

ITALIANO IT

888 67 000 000



- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

KA ქართული
მს 3 700 000



აბგდევზთიკლმნოჟ

რსტუვეჭლყშჩჩძწჭხაჳ

მოუსმინეთ სიტუაციის უღერადობას >>>

Photo: Ushguli with mount Shkhara, Georgia (Mehmet | Shutterstock.com)

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

SVENSKA SV

10 000 000



ää

ö



<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Frozen lake in Upplands Vasby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |

PL POLSKI

45 000 000



ć

ą

ę

ł

ń

ś

żż

ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

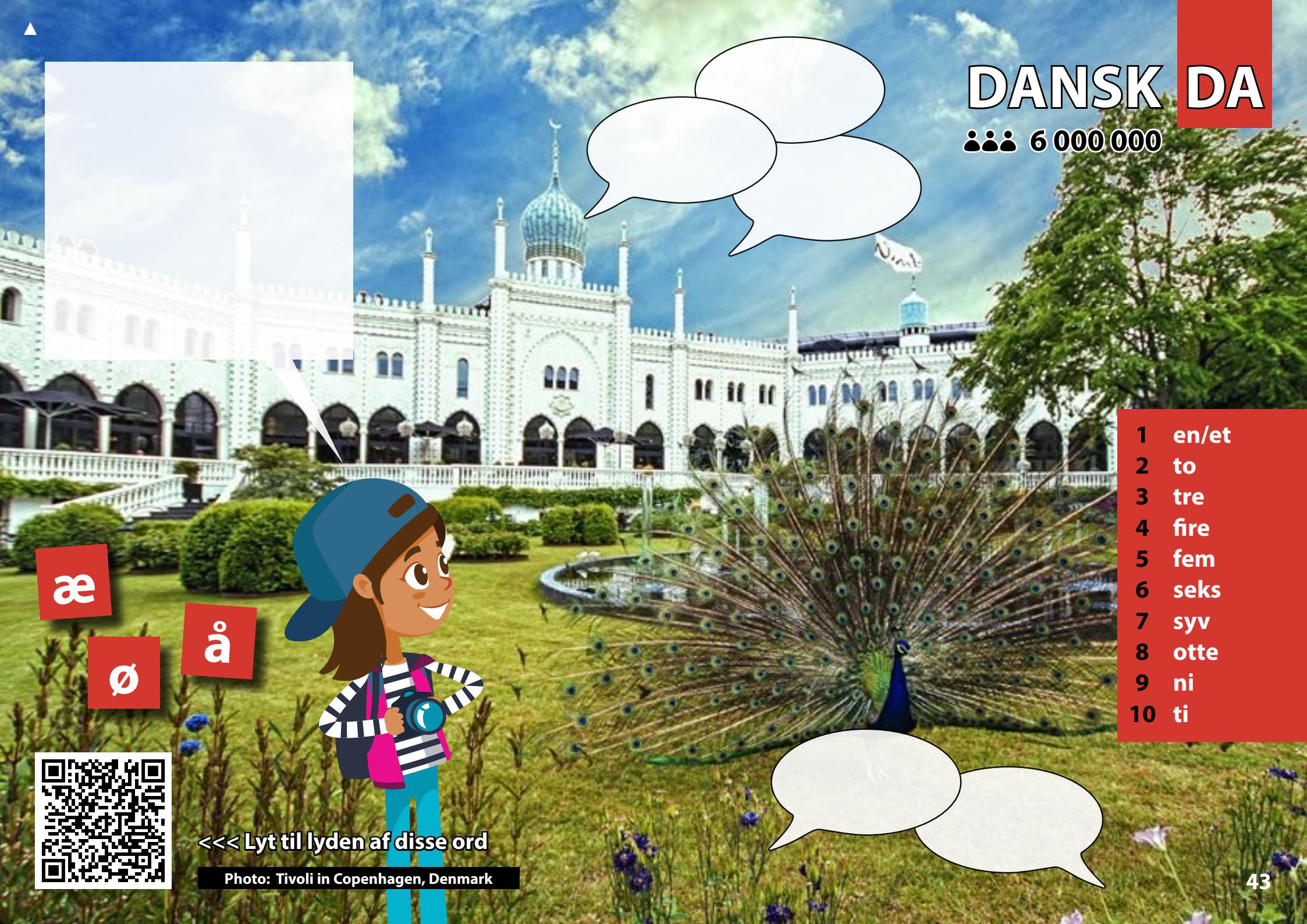
Photo: The Crooked Forest near Gryfino, Poland

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć



DANSK DA

6 000 000



- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark

PT PORTUGUÊS

250 000 000



áàâã

ç

úü

óôõ

éê

í

Ouça o som destas palavras >>>

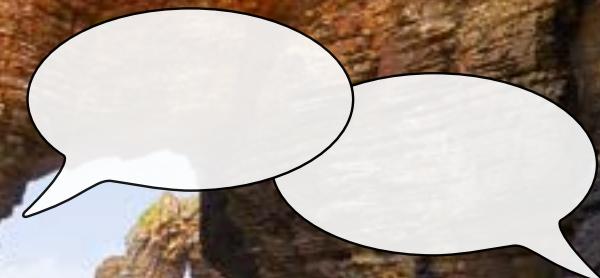
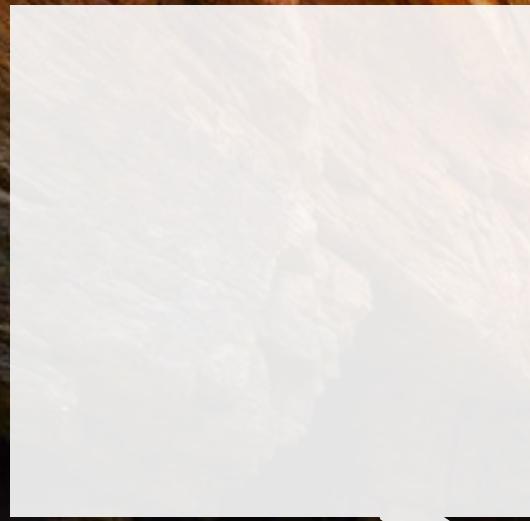
Photo: Waves in Nazaré, Portugal (aleksey snezhinskij | Shutterstock.com)

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



GALEGO GL

2 400 000



ñ

é

í ï

á

ó



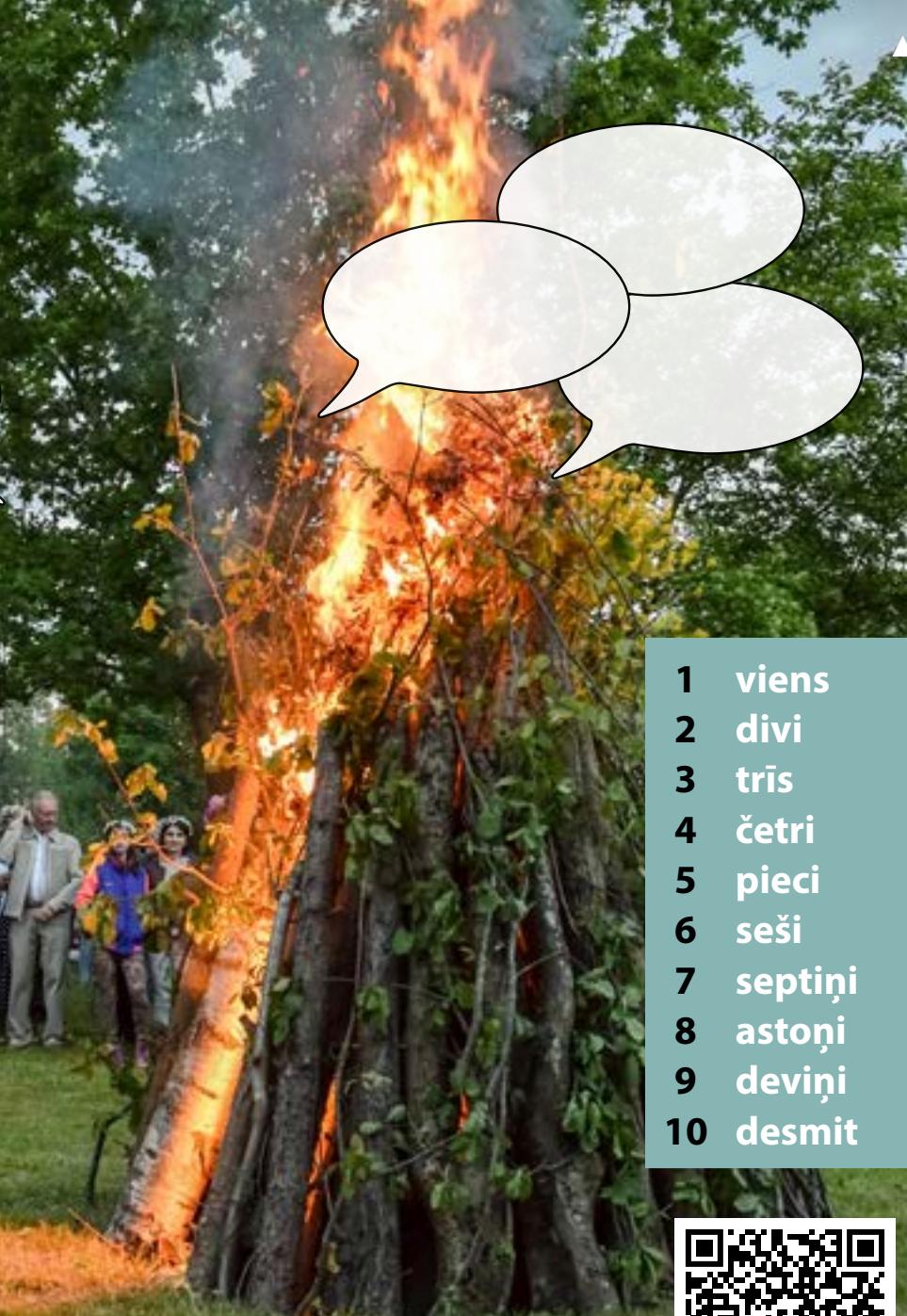
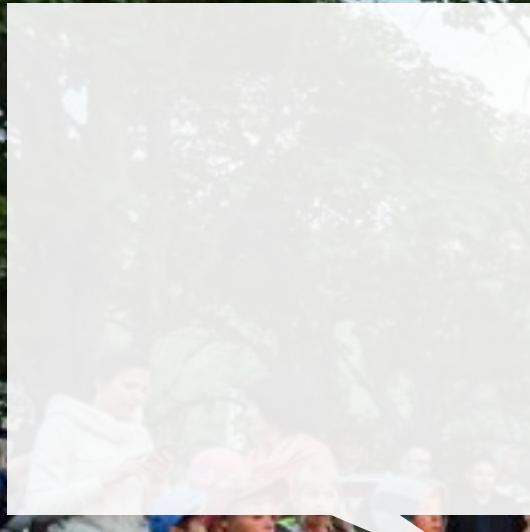
<< Escoita o son destas palabras

Photo: As Catedrais Beach, Spain

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

888 1 750 000



- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit



Klausies, kā skan šie vārdi >>>



NORSK NO
••• 5 320 000



- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway

SE SÁMEGIELLA

888 30 000



đ

ŋ

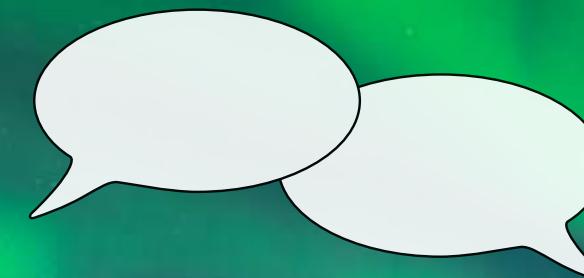
ť

á

ž

č

š



- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávcci
- 9 ovcci
- 10 logi

Guldal dáid sániid >>>

Photo: Aurora borealis, Norway



РУССКИЙ RU

👤 150 000 000

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Swimming in an ice hole, Russia



ES | ESPAÑOL

489 000 000



- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

Photo: Women dancing flamenco in Sevilla, Spain (leonovo | Shutterstock.com)

á

ñ

é

úü

í

ó



IL VIAGGIO LINGUISTICO DI LARA IN EUROPA

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Queste sono tutte le lingue del nostro viaggio attraverso l'Europa, ma ce ne sono molte altre in Europa e nel mondo!

Basco

AFROASIATICO
350 000 000



Georgiano

KARTVELIAN
5 000 000

Albanese

Greco

INDO-EUROPEO
3 200 000 000



BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	EL	SQ	BG	
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	



edl.ecml.at/languagejourney

Una lingua può aprire la porta ad un mondo diverso. Un mondo dove si possono scoprire tesori che non si sarebbero mai conosciuti di paesi e culture senza aver utilizzato la chiave fornita dalla lingua. E una porta può portarvi in una stanza con un sacco di altre porte che conducono fuori da essa!

Per alcuni, le lingue sono una passione e per altri una necessità, ma ovunque tu vada e qualunque cosa tu faccia non puoi evitare di incontrarle. Speriamo che questo viaggio vi abbia dato un'idea di alcune delle tante lingue che ci circondano e vi incoraggi ad approfondire.

Per ulteriori informazioni sul Centro Europeo per le Lingue Moderne del Consiglio d'Europa e sulla Giornata Europea delle Lingue, consultare il sito www.ecml.at.
Per eventuali adattamenti o traduzioni vi preghiamo di contattarci all'indirizzo information@ecml.at.

© 2021, Consiglio d'Europa